

32004D0414

30.4.2004

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 151/65

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/779/ES týkajúce sa veterinárnych podmienok a vydávania veterinárnych certifikátov pre črevá zvierat, ktoré sú prepravované cez územie Spoločenstva alebo sú na ňom dočasne uskladnené

[oznámené pod číslom K(2004) 1561]

(Text s významom pre EHP)

(2000/414/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú veterinárne predpisy upravujúce produkciu, spracovanie, distribúciu a uvádzanie na trh produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 5 tretia zarážka a článok 9 ods. 2 písm. b) a ods. 4 písm. c),

Keďže:

- (1) Smernica Rady 92/118/EHS⁽²⁾ ustanovuje veterinárne a hygienické požiadavky upravujúce obchod s produktmi v Spoločenstve a ich dovoz do Spoločenstva, ktoré nepodliehajú týmto požiadavkám ustanoveným v osobitných predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A(1) k smernici 89/662/EHS, a čo sa týka patogénov, k smernici 90/425/EHS.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2003/779/ES⁽³⁾ ustanovuje veterinárne podmienky a veterinárne certifikáty pre dovoz čriev zvierat z tretích krajín.
- (3) Smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997 ustanovuje zásady upravujúce organizáciu veterinárnych kontrol produktov vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín⁽⁴⁾, a určité ustanovenia pre tranzit, ako napríklad používanie ANIMO správ a spoločného veterinárneho dokladu o vstupe, sú už stanovené v článku 11.

- (4) S cieľom bezpečného zvládnutia situácie s chorobou v spoločenstve je však ďalej potrebné zaistiť, aby zásielky čriev zvierat, ktoré sa prepravujú cez územie Spoločenstva, splňali dovozné veterinárne podmienky uplatniteľné pre schválené krajiny so zreteľom na príslušný druh.

- (5) Rozhodnutie Rady 79/542/EHS⁽⁵⁾, ktorým sa zakladá zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín a ustanovujú veterinárne a hygienické podmienky a podmienky na vydávanie veterinárnych certifikátov pre dovoz určitých živých zvierat a čerstvého mäsa z nich do spoločenstva, bolo nedávno zmenené a doplnené tak, že obsahuje tranzitné podmienky a výnimku pre tranzit medzi Ruskom s odkazom na osobitné hraničné inšpekčné stanice určené na tento účel.

- (6) Vo svetle skúseností sa javí, že predloženie originálu veterinárnych dokumentov vystavených vo vyvážajúcej tretej krajine hraničnej inšpekčnej stanici podľa článku 7 smernice 97/78/ES s cieľom splnenia zákonnej požiadavky tretej krajiny určenia nestačí na to, aby sa zabezpečilo, že veterinárne podmienky požadované na bezpečné uvedenie príslušných produktov na územie Spoločenstva budú skutočne splnené. Je preto vhodné pre príslušné produkty zaviesť osobitný vzor veterinárneho certifikátu určeného na použitie v prípade tranzitu.

- (7) Kvôli zemepisnej polohe Kaliningradu a pri zohľadnení klimatických problémov ohrozujúcich možnosť využitia niektorých prístavov v určitých ročných obdobiach by sa však mali predvídať osobitné podmienky pre tranzit zásielok do Ruska a z Ruska cez územie Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.⁽²⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 445/2004 (Ú. v. ES L 72, 11.3.2004, s. 60).⁽³⁾ Ú. v. ES L 285, 1.11.2003, s. 38.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená Zmluvou o pristúpení z roku 2003.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2004/372/ES (Ú. v. ES L 118, 23.4.2004, s. 45).

- (8) Rozhodnutím Komisie 2001/881/ES⁽¹⁾ sa zakladá zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených na veterinárne kontroly zvierat a produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín, a je vhodné špecifikovať hraničné inšpekčné stanice určené na kontrolu takýchto tranzitov pri zohľadnení ustanovení tohto rozhodnutia.
- (9) Je vhodné zmeniť a doplniť veterinárny certifikát pre dovoz čriev zvierat, aby zodpovedal formátu ustanovenému pre iné certifikáty.
- (10) Rozhodnutie 2003/779/ES by malo byť podľa toho zmenené a doplnené.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 2003/779/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza týmto:

„Článok 1

Členské štáty povolia z ktorejkoľvek tretej krajiny dovoz čriev zvierat určených na ľudskú spotrebu sprevádzaných veterinárnym certifikátom ustanoveným v prílohe I A, ktorý musí pozostávať z jedného listu a musí byť vyplnený aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu vykonávajúceho dovoznú kontrolu.“

2. Vkladá sa nasledujúci článok 1a:

„Článok 1a

Členské štáty zabezpečia, aby zásielky čriev zvierat určených na ľudskú spotrebu, uvedené na územie Spoločenstva a ktoré sú určené pre tretiu krajinu buď tranzitom bezprostredne alebo po skladovaní v súlade s článkami 12 ods. 4 alebo 13 smernice 97/78/ES a ktoré nie sú určené na dovoz do ES, spĺňali nasledujúce požiadavky:

- a) musia spĺňať osobitné veterinárne podmienky uvedené vo vzore veterinárneho certifikátu vypracovaného podľa prílohy I A;
- b) musia byť opatrené sprievodným certifikátom o zdravotnom stave zvierat vypracovaným v súlade so vzorom ustanoveným v prílohe I B, podpísaným úradným veterinárnym lekárom príslušnej veterinárnej služby predmetnej tretej krajiny;
- c) musia byť na spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikované úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako prijateľné pre tranzit alebo skladovanie (podľa vhodnosti).“

3. Vkladá sa nasledujúci článok 1b:

„Článok 1b

1. Formou výnimky z článku 1a, členské štáty povolia tranzit zásielok prichádzajúcich z Ruska a určených do Ruska priamo alebo cez inú tretiu krajinu po ceste alebo železnici cez územie Spoločenstva medzi stanovenými hraničnými inšpekčnými stanicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES za predpokladu, že boli splnené nasledujúce podmienky:

- a) zásielka musí byť veterinárnou službou príslušného orgánu na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste vstupu do ES zapečatená plombou opatrenou poradovým číslom;
 - b) doklady sprevádzajúce zásielku a ktoré sa uvádzajú v článku 7 smernice 97/78/ES, musia byť na každej strane opečiatkované úradným veterinárnym lekárom príslušného orgánu zodpovedného za HIS odtlačkom pečiatky „IBA PRE TRANZIT DO RUSKA CEZ ES“;
 - c) musia byť splnené procedurálne požiadavky ustanovené v článku 11 smernice 97/78/ES;
 - d) zásielka musí byť na spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikovaná úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako vyhovujúca pre tranzit.
2. vykládka alebo skladovanie takýchto zásielok, ako je to definované v článku 12 ods. 4 alebo článku 13 smernice 97/78/ES, nesmú byť na území ES povolené.
3. príslušný orgán musí vykonávať pravidelné audity, aby sa presvedčil, že počty zásielok a množstvá produktov opúšťajúcich územie ES zodpovedajú vstupujúcim počtom a množstvám.“
4. Príloha I sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predošlý certifikát o zdravotnom stave zvierat vypracovaný podľa rozhodnutia Komisie 2003/779/ES pre dovoz čriev zvierat môže byť používaný do doby najviac 6 mesiacov po dátume ustanovenom v odseku 1 článku 3.

Článok 3

1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. mája 2004.
2. Článok 1 bod 2 a príloha I B sa uplatňujú až od 1. januára 2005.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/273/ES (Ú. v. ES L 86, 23.4.2004, s. 21).

Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 28. apríla 2004

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I A

CERTIFIKÁT O ZDRAVOTNOM STAVE ZVIERAT

(pre črevá zvierat určené na odoslanie do Európskeho spoločenstva)

Vzor CAS

1. Odosielateľ (celé meno/názov a adresa)	CERTIFIKÁT O ZDRAVOTNOM STAVE ZVIERAT pre črevá zvierat určené na dovoz do Európskeho spoločenstva Číslo ⁽¹⁾ ORIGINÁL																																																															
2. Príjemca (celé meno/názov a adresa)	3. Pôvod čriev zvierat 3.1. Kód ISO a názov krajiny: 3.2. Územie ⁽⁴⁾ :																																																															
5. Miesto určenia čriev 5.1. Členský štát EÚ: Názov, číslo a adresa zariadenia ⁽⁵⁾	4. Príslušný orgán 4.1. Ministerstvo: 4.2. Správa: 4.3. Miestna/regionálna úroveň:																																																															
7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽²⁾ 7.1. [Nákladné auto]/[železničný vagón]/[lod]/[lietadlo] ⁽³⁾ : 7.2. Registračné číslo (čísla), meno lode alebo číslo letu:	6. Miesto naloženia na vývoz 7.3. Podrobnosti ohľadom zásielky ⁽³⁾:																																																															
8. Identifikácia čriev zvierat 8.1. Črevá z: (živočíšny druh). 8.2. Identifikácia čriev zahrnutých v tejto zásielke: <table border="1" data-bbox="156 1630 1453 1989"> <thead> <tr> <th>Opis ⁽⁵⁾</th> <th>Úprava ⁽⁷⁾</th> <th>Adresa a číslo schválenia zariadenia (zariadení)</th> <th>Počet balení/kusov</th> <th>Hmotnosť netto (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3">Spolu</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>					Opis ⁽⁵⁾	Úprava ⁽⁷⁾	Adresa a číslo schválenia zariadenia (zariadení)	Počet balení/kusov	Hmotnosť netto (kg)																																																			Spolu				
Opis ⁽⁵⁾	Úprava ⁽⁷⁾	Adresa a číslo schválenia zariadenia (zariadení)	Počet balení/kusov	Hmotnosť netto (kg)																																																												
Spolu																																																																

9. Osvedčenie o zdravotnom stave zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že črevá zvierat opísané vyššie:

a) pochádzajú zo závodov schválených príslušným orgánom;

b) boli vyčistené, vyprázdnené a

bud'

[zasolené NaCl na dobu 30 dní] ⁽³⁾

alebo

[vyprané] ⁽³⁾

alebo

[sušené po vyprázdnení] ⁽³⁾.

c) boli podrobené všetkým preventívnym opatreniam na zabránenie opätovnej kontaminácii po úprave.

Úradný odtlačok pečiatky a podpis

Vyhotovené v dňa



.....
(podpis úradného veterinárneho lekára) ⁽⁶⁾

.....
(meno, paličkovým písmom, kvalifikácia a titul)

Poznámky

⁽¹⁾ Vydané príslušným orgánom.

⁽²⁾ Podľa toho čo sa hodí, malo by sa uviesť registračné číslo (čísla) železničného vagóna alebo nákladného auta a meno lode. Číslo letu lietadla, pokiaľ je známe.
V prípade prepravy v kontajneroch alebo boxoch by sa mal v bode 7.3. uviesť celkový počet, ich registračné čísla a čísla plômb, pokiaľ sú prítomné.

⁽³⁾ Čo sa hodí, vyznačte.

⁽⁴⁾ Ak sa hodí, vyplňte.

⁽⁵⁾ Vyplňte podľa toho, čo sa hodí.

⁽⁶⁾ Farba podpisu musí byť odlišná od farby tlače. To isté pravidlo platí pre odtlačok úradnej pečiatky, pokiaľ nie je vypuklý alebo nejde o vodotlač.

⁽⁷⁾ Úpravy, ktoré boli použité z možností uvedených v osvedčení o zdravotnom stave zvierat v oddieli 9 b."

„PRÍLOHA I B

(pre črevá zvierat, ktoré sú v tranzite a/alebo skladované)

Vzor TRANZIT/SKLADOVANIE

1. Odosielateľ (celé meno/názov a adresa)	VETERINÁRNY CERTIFIKÁT pre črevá zvierat pre [tranzit][skladovanie] ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ v Európskom spoločenstve Číslo ⁽²⁾ ORIGINAL																																																										
2. Prijemca (celé meno/názov a adresa)	3. Pôvod čriev zvierat 3.1. Kód ISO a názov krajiny: 3.2. Územie ⁽⁷⁾ :																																																										
5. Miesto určenia čriev v prípade [tranzitu] [skladovania] ⁽⁶⁾ 5.1. Skladovanie v: Členský štát EÚ: Názov a adresa zariadenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ 5.2. Konečné miesto určenia v tretej krajine ⁽⁹⁾ po [tranzite]/[skladovaní] ⁽¹⁰⁾ : Názov a adresa výstupnej HIS spoločenstva ⁽⁴⁾ :	4. Príslušný orgán 4.1. Ministerstvo: 4.2. Správa: 4.3. Miestna/regionálna úroveň:																																																										
7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽⁵⁾ 7.1. [Nákladné auto]/[železničný vagón]/[lod]/[lietadlo] ⁽⁶⁾ : 7.2. Registračné číslo (číslo), meno lode alebo číslo letu:	6. Miesto naloženia na vývoz 7.3. Podrobnosti ohľadom zásielky ⁽⁷⁾ :																																																										
8. Identifikácia čriev zvierat 8.1. Črevá z: (živočíšny druh). 8.2. Identifikácia čriev zahrnutých v tejto zásielke: <table border="1" data-bbox="178 1469 1437 1823"> <thead> <tr> <th>Opis ⁽⁴⁾</th> <th>Úprava ⁽⁹⁾</th> <th>Adresa zariadenia (zariadení)</th> <th>Počet balení/kusov</th> <th>Hmotnosť Netto (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Spolu</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>					Opis ⁽⁴⁾	Úprava ⁽⁹⁾	Adresa zariadenia (zariadení)	Počet balení/kusov	Hmotnosť Netto (kg)																																														Spolu				
Opis ⁽⁴⁾	Úprava ⁽⁹⁾	Adresa zariadenia (zariadení)	Počet balení/kusov	Hmotnosť Netto (kg)																																																							
Spolu																																																											

9. Osvedčenie o zdravotnom stave zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že črevá zvierat opísané vyššie spĺňajú veterinárne podmienky stanovené v osvedčení o zdravotnom stave zvierat v oddieli 9 vzoru certifikátu v prílohe I A k rozhodnutiu 2003/779/ES.

Úradný odtlačok pečiatky a podpis

Vyhotovené v dňa



.....
(podpis úradného veterinárneho lekára) (8)

.....
(meno, paličkovým písmom, kvalifikácia a titul)

Poznámky

(1) V súlade s článkom 12 ods. 4 alebo článkom 13 smernice Rady 97/78/ES.

(2) Vydané príslušným orgánom.

(3) Treba uviesť adresu (a číslo schválenia, ak je známe) skladu v bezcolnej zóne, bezcolného skladu, colného skladu alebo zásobovateľa lode.

(4) Vyplňte podľa toho, čo sa hodí.

(5) Podľa toho čo sa hodí, malo by sa uviesť registračné číslo (čísla) železničného vagóna alebo nákladného auta a meno lode. Číslo letu lietadla, pokiaľ je známe.
V prípade prepravy v kontajneroch alebo boxoch by sa mal v bode 7.3. uviesť celkový počet, ich registračné čísla a čísla plômb, pokiaľ sú prítomné.

(6) Čo sa hodí, vyznačte.

(7) Ak sa hodí, vyplňte.

(8) Farba podpisu musí byť odlišná od farby tlače. To isté pravidlo platí pre odtlačok úradnej pečiatky, pokiaľ nie je vypuklý alebo nejde o vodotlač.

(9) Úpravy, ktoré boli použité z možností uvedených v oddieli 9 (b) vzoru zdravotného osvedčenia ustanoveného v prílohe I A rozhodnutia Komisie 2003/779/ES. Uvádza sa tu, že črevá by mali byť vyčistené a vyprázdnené, a buď zasolené NaCl na dobu 30 dní, alebo vyprané, alebo sušené po vyprázdnení.